

新制作音楽劇
夏の夜の夢
*A Midsummer
Night's Dream*

恋は盲目
キューピッドの戯れ



*Love looks not with the eyes but with the mind.
And therefore is winged Cupid painted blind.*

ソプラノ 中江早希 バリトン 駒田敏章 ピアノ 居福健太郎 新堀聡子 俳優 宇井晴雄 くまさかりえ

27TH

2024/9/29^{SUN}
14:00 開演 13:30 開場

WISTERIA HALL

(ウイステリアホール)
札幌市中央区南1条西14丁目291-81
ウイステリア南1条ビルBF

主催：株式会社メディカルシステムネットワーク 協力：なの花薬局 後援：札幌市、札幌市教育委員会

WISTERIA HALL
PREMIUM
CLASSIC

SUBSCRIPTION CONCERT
2024-2025 SEASON

言葉遊びと音楽で彩られた物語

STORY

相思相愛のライサンダーとハーミア。ハーミアに言い寄るデミトリアス。デミトリアスを忘れられないヘレナ。恋の逃避行と追いかけてこの果てに若者たちがやって来たのは、妖精たちの住む夜の森。ここでは妖精の王と妖精の女王が宝物をめぐっていざこざの真っ最中。妖精パックが引っ掻き回して、夜は賑やかに更けていく。朝になるとみんな丸く収まり、平和な時間を祝うのでした。



CAST

ピアノ 新堀 聡子 ピアノ 居福 健太郎 バリトン 駒田 敏章 ソプラノ 中江 早希 俳優 くまさかりえ 俳優 宇井 晴雄

古典（クラシック）は面白いか!?

クラシックとはなんだろう？ 音楽に限らずクラシックと呼ばれるものはたくさんある。洋服の世界ではクラシック服は歴史的な、普遍的な、きちんとした、といったイメージだろうか。対してモード（フランス語で流行）服は現代的、革新的なイメージであり、若い人にはクラシックは退屈、モードはカッコいいと思う人も多いだろう。現に仕事でのクラシックスーツを仕方なく着る人も多いと聞く。あるいは家具の世界はどうだろう。クラシック家具は重厚で品があるが現代日本では相当いい家に住んでいないと部屋に合わなくてモダンな家具を選ぶ人も多いだろう。乱暴にネガティブに考えると、クラシックは古い、現代人には合わない、きっちりしすぎ、退屈などのイメージがある。だが、大事な仕事の商談に奇抜な格好で行ってしまっただけは信頼が得られないように、あるいは貴族の古い邸宅にモダン家具ではチグハグに感じられてしまうように、クラシックでなくては得られない安心感というものがある。クラシックが必要ない場面は常に存在するのだ。さらに付け加えるならクラシックは元からクラシックなのではなく、世の中に出てきた時は新しいモノだったのだ。その当時は革新的で人々を驚かせ、時が流れても万人に受け入れられる事でクラシックの仲間入りをする。クラシック

は万人に受け入れられ、安心感を与え、時代の中心を後世にわたって守り続けるモノたちなのである。では、音楽におけるクラシックとは何か。ピアノ？ オーケストラ？ ベートーベン？ ショパン？ などなどヨーロッパで数百年前から受け継がれてきた音楽をあげる人がほとんどだろう。そしてこれらは学校教育で勉強させられるので知識としてはあるものの、好む人は少数だ。日本のみならず世界中でいわゆるクラシックを聴く人が減少している。原因のひとつは録音技術の発展とその伝達手段の発達、そしてロックやポップなどの流行と進化にある。それらは一つ一つが短く、それぞれの国の母国語を使い、シンプルでわかりやすく、高揚感が得やすく、音楽の知識がない人にも伝わりやすい。ではヨーロッパの伝統音楽がクラシックで、それに対するものがロックやポップなのだろうか？ そうではなく、ロックもポップも西洋音楽のルール（いわゆるドレミで成立）で成り立っている以上、大きな音楽の歴史の枝葉なのだ。だから自分は音楽のジャンル分けをしなくなつた。ジャンルに関わらず、その作品の意味と作曲者の意図を聴くようになった。そして時間と空間（国）をくぐり抜けてきた作品には敬意を払い、演奏者として「現代の」聴衆に理解してもらおうよう力を尽くすのみである。クラシック音楽は膨大な時間をこえてきた名作古典

全ては楽しいひとときのために

であり、演奏者と聴衆の力によって現在も変化を繰り返しながら生き続けている音楽なのである。もしクラシック音楽が退屈に感じたらそれは演奏者の責任である。(恐ろしい・・)

個人的にはビートルズの登場は音楽の歴史の中で重大な出来事だと思いが、彼らの音楽は当時「騒音」と言われた。しかし当時の若い人々を中心に受け入れられ、60年以上経つが、今では彼らの音楽はクラシックであると言えるだろう。ただこれから20年後にクラシック音楽として残るかどうかはまだわからない。個人的にはビートルズの楽曲は残ると思っているが、時間の流れは残酷なので消え去るかもしれない。かつてJ・Sバッハの音楽が一度消えかけたように。

バッハの音楽はメンデルスゾーンによる「マタイ受難曲」の演奏によって世の中に広く受け入れられ始めた。バッハが亡くなって約80年後の事である。現在の我々にとってはバッハはまさにクラシック音楽の父であるが、その評価は昔からずっとそうだったわけではない。時代と人々の意識によって、そしてそれを取り上げる演奏家の能力によって(恐ろしい・・)評価は変化していく。

さて、やっと本題になるが、今回取り上げるのはシェイクスピアの『夏の夜の夢』である。ほとんどの人が名前には知ってる作家と作品であり、日本での上演機会も多い作品であるものの、つまらない、わけがわからない、眠い、等の意見も多い。シェイクスピア



舞台イメージ

アを観て古典演劇はつまらないと思ってしまう人も多いようだ。ただそれは「否！」だ。シェイクスピアの書く言葉は音楽そのものであり、リズムの塊である。そこにお洒落に普遍的な教訓やら内容を入れ込んであるのだからとても面白い。ただ、残念な事に日本語との親和性が良いとは言えず、翻訳も難しく、リズムを捨てるのは難しい。日本でのシェイクスピア作品がイマイチ受け入れられないのはそこに問題があると思う。

だが、昨年の「ファウスト」上演の経験もあるこのウイステリアホールでの制作は色々な可能性を模索できる。そしてこの名作古典を(時間と空間をこえて)日本のお客様に気に入ってもらえるものにした。という事で「歌芝居」の二作目として制作できる事となった。今回はメンデルスゾーンを中心に、シェイクスピアにまつわる色々な音楽作品を散りばめながら「夏の夜の夢」を上演する。ピアノスト二人、役者二人、歌手二人の合計たった六人で、20人近くの出演者が必要な「夏の夜の夢」を上演するのは無謀ではあるが、どのようなものになるのか期待していただきたい。

シェイクスピアの古典演劇とメンデルスゾーンの古典音楽を、「夏の夜の夢」の登場人物パックスの最後のセリフにあるように、我々役者は「影法師」となって「現代の」皆様にお届けする。気に入ってもらえたら嬉しく思う。言葉は音楽であり、音楽は言葉である。古典は面白い！

(文責 駒田敏章)

シェイクスピア：新制作音楽劇「夏の夜の夢」

新制作音楽劇
夏の夜の夢
*A Midsummer
Night's Dream*

メンデルスゾーン / 劇附随音楽「夏の夜の夢」作品61,MWV M13(4手ピアノ編)
Felix Mendelssohn / A Midsummer Night's Dream, Op. 61 (version for piano 4-hands)

エルガー / 帝国の大祭典 第1曲 シェイクスピアの王国(声とピアノ編)
Edward Elgar / The Pageant of Empire: No. 1. Shakespeare's Kingdom (arr. for voice and piano)

ヴォルフ / ろばになったボトム之歌
Hugo Wolf / 4 Gedichte nach Heine, Shakespeare und Lord Byron: No. 2. Lied des transferierten Zettel

プーランク / ファンシー FP 174
Francis Poulenc / Fancy FP 174

コルンゴルト / 4つのシェイクスピアの歌 作品31
Erich Wolfgang Korngold / 4 Lieder, Op.31

J.アイアランド / 五尋の深みに
John Ireland / Full Fathom Five

フィンジ / 花輪をささげよう 作品18 第3曲 もはや灼熱の太陽も恐れるな
Gerald Finzi / Let us garlands bring, Op.18: No.3 Fear No More the Heat o' the Sun

※ 楽曲が変更となる可能性があります。予めご了承ください

◇ 脚本構成・演出・訳詩 宇井晴雄 駒田敏章

全席指定席

発売日：2024年7月21日(日)

前売券 (1公演分)	一般	2,000円
	U-25	1,000円
当日券	一般	2,500円
	U-25	1,000円

本公演は小学生以上が入場可能となります。U25は25歳以下が対象です。当日券発売については、公演前日に告知いたします。最新情報と併せてご確認くださいませ。料金は全て税込です。ご購入方法によっては手数料が掛かります。車椅子のご利用は事前にお問い合わせください。ウイステリア南1条ビル駐車場の割引等はございません。ウイステリアホールは引き続き感染症予防対策に取り組み適切な機械換気を行っております。場内の温度が変動する場合がございますので、予めご了承ください。発熱や体調不良時には来場をお控えください。出演者等に変更がある場合や、やむを得ず公演が中止となる場合がございますので予めご了承ください。

お問い合わせ ウイステリアホール
011-281-1001
<https://www.msnw-wishall.jp/>

チケットの
お取扱い

電子チケット

teket (テケト)

<https://teket.jp/2502/37262>



オンラインストアで
座席を選んで購入。
当日はQRコード認証で
スムーズに入場できます！

電子チケットがおすすめ！

市内プレイガイド

道新プレイガイド
(道新本社1階)

市民交流プラザチケットセンター
(札幌市民交流プラザ2階)

※道新プレイガイドオンラインストアでもお取り扱いしております。

ステージ																
B	1	2	3	4	A	5	6	7	8	9	A	10	11	12	13	B
C	1	2	3	4	B	5	6	7	8	B	10	11	12	13	C	D
D	1	2	3	4	C	5	6	7	8	C	10	11	12	13	D	E
E	1	2	3	4	D	5	6	7	8	D	10	11	12	13	E	F
F	1	2	3	4	E	5	6	7	8	E	10	11	12	13	F	G
G	1	2	3	4	F	5	6	7	8	F	10	11	12	13	G	H
H	1	2	3	4	G	5	6	7	8	G	10	11	12	13	H	I
I	1	2	3	4	H	5	6	7	8	H	10	11	12	13	I	J
J	1	2	3	4	I	5	6	7	8	I	10	11	12	13	J	K
K	1	2	3	4	J	5	6	7	8	J	10	11	12	13	K	L
L	1	2	3	4	K	5	6	7	8	K	10	11	12	13	L	M
M	1	2	3	4	L	5	6	7	8	L	10	11	12	13	M	N
N	1	2	3	4	M	5	6	7	8	M	10	11	12	13	N	O
O	1	2	3	4	N	5	6	7	8	N	10	11	12	13	O	

WISTERIA HALL ウイステリアホール

ウイステリアホール

011-281-1001
火～金 10:00～17:00

<https://www.msnw-wishall.jp/>

〒060-0061

札幌市中央区南1条西14丁目291-81
ウイステリア南1条ビルBF



地下鉄東西線：西18丁目5番出口より徒歩5分
札幌市電：西15丁目駅停留所より徒歩1分

WISTERIA HALL
**PREMIUM
CLASSIC**

プレミアムクラシックシリーズは
ウイステリアホールの主催事業です